

РУССКОЕ ПОЛЕ

Из кинофильма «Новые приключения Неуловимых»

Слова И. Гофф

Музыка Я. Френкеля
Переложение для гитары Р. Мелешко

Andantino

Шестиструнная
или
Семиструнная
гитара

p legato

mf

1. По_ле, рус_ско_е по_ле... Светит лу-

4. VII

3 1

3 2 1

Б Б 7 М

- на и - ли па - да - ет снег, — сча - стье ми

This system contains the first two lines of music. The top line is the vocal melody in G major, with lyrics: "- на и - ли па - да - ет снег, — сча - стье ми". The second line is a guitar part with fret numbers: 4, 2, 3, 1, 0, 1, 0, 4, 1, 1, 3, 2, 0, 0, 3, 4, 1, 4, 2. The third and fourth lines are the piano accompaniment, with chords marked 'М' and 'Б'.

бо - лью вме - сте с то - бо - ю, нег, не за -

This system contains the second two lines of music. The top line is the vocal melody in G major, with lyrics: "бо - лью вме - сте с то - бо - ю, нег, не за -". The second line is a guitar part with fret numbers: 4, 2, 1, 3, 2, 1, 2, 4, 1, 1, 3, 2, 0, 4, 2. The third and fourth lines are the piano accompaniment, with chords marked 'М'.

- быть те-бя серд-цу во-век. Рус-ско-е
 по-ле, рус-ско-е по-ле... Сколь-ко до-

The musical score is written in D major (two sharps) and 4/4 time. It features three staves per system: a vocal line, a guitar line, and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes chord markings: М (Major), Б (Minor), and 7 (Dominant). The guitar line includes fret numbers and a barre. The vocal line has lyrics in Russian.

-рог про_ша_гать мне при_ шлось! Ты мо_я

ю_ ность, ты мо_я во_ ля, — то, что сбы_

cresc. *f* *mf*

cresc. *M* *7*

-лось, то, что в жиз - ни сбылось... Несравнят_ся с то_

-бой ни ле_са, ни мо - ря. Ты со мной, мо_е

Musical score for a song in G major. The score is divided into two systems. The first system covers the first two lines of lyrics, and the second system covers the next two lines. The piano part includes dynamics like 'p' and 'f'.

по-ле, сту-дит ве - тер ви - сок. Здесь от-чиз-на мо -

-я, и ска-жу, не та - я: „Здрав-ствуй, рус-ско-е

по - ле, я - твой тон - кий ко - ло -

у у у у у у у у

Для повторения

- сок!"

||

р. р. р. р.

м. б. м. б.

Для окончания

росо rit.

И - сок."

По - ле, рус - ско - е по -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a fermata over a whole note 'И - сок.'" followed by the lyrics 'По - ле, рус - ско - е по -'. The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 8/8. The system ends with a double bar line and the number 12. Dynamics include *mf* and *p*. A tempo marking 'росо rit.' is present at the top right.

- ле...

у

pp

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a fermata over a whole note '- ле...' followed by a melodic phrase. The middle staff is the right-hand piano part, and the bottom staff is the left-hand piano part. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 8/8. The system ends with a double bar line and the number 12. Dynamics include *pp*. A tempo marking 'росо rit.' is present at the top right.

1. Поле, русское поле...
Светит луна или падает снег,—
Счастьем и болью вместе с тобою,
Нет, не забыть тебя сердцу вовек.
Русское поле, русское поле...
Сколько дорог прошагать мне пришлось!
Ты — моя юность, ты — моя воля,—
То, что сбылось, то, что в жизни сбылось...
Не сравнятся с тобой ни леса, ни моря.
Ты со мной, мое поле, студит ветер висок.
Здесь отчизна моя, и скажу не тая:
«Здравствуй, русское поле, я — твой тонкий колосок».

2. Поле, русское поле...
Пусть я давно человек городской,—
Запах полыни, вешние ливни
Вдруг обожгут меня прежней тоской.
Русское поле, русское поле...
Я, как и ты, ожиданьем живу,
Верю молчанью, как обещанью,
Пасмурным днем вижу я сневу.
Не сравнятся с тобой ни леса, ни моря.
Ты со мной, мое поле, студит ветер висок.
Здесь отчизна моя, и скажу не тая:
«Здравствуй, русское поле, я — твой тонкий колосок».
Поле, русское поле...